



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**

Suite 1650

635 - 8th Ave. S.W.

Bureau 1650

635 - 8e avenue, SO

Calgary

Calgary

Alberta

T2P 3M3

Bid Fax: (403) 292-5786

LETTER OF INTEREST

LETTRE D'INTÉRÊT

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada

Suite 1650

635 - 8th Ave. S.W.

Bureau 1650

635 - 8e avenue, SO

Calgary

Calgary

Alberta

T2P 3M3

Title - Sujet Info sur la visite du site	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW702-141166/F	Date 2016-09-21
Client Reference No. - N° de référence du client EW702-141166	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$GMP-012-6516
File No. - N° de dossier GMP-3-36061 (012)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-12-30	
Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bogus, Katherine	Buyer Id - Id de l'acheteur gmp012
Telephone No. - N° de téléphone (587) 920-3075 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA GIANT MINE YELLOWKNIFE, NT	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

RENSEIGNEMENTS SUR LA VISITE FACULTATIVE DU SITE PRÉALABLE À L'APPEL D'OFFRES À L'INTENTION
DES SOUMISSIONNAIRES ÉVENTUELS

DIRECTEUR DE LA CONSTRUCTION PRINCIPALE, PROJET D'ASSAINISSEMENT DE LA MINE GIANT,
YELLOWKNIFE, NT

EW702-141166/E

Bogus, Katherine

N° de téléphone - (587) 920-3075 ()

N° fax - (780) 497-3510 ()

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) est à élaborer, pour le compte d'Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC), les documents d'appel d'offres et le cadre de référence du contrat relatif au directeur de construction principale, dans le cadre du projet d'assainissement de la mine Giant à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest). Avant de publier la demande de propositions (DP), TPSGC a tenu une visite facultative de la surface du site à l'intention des entreprises intéressées à soumettre une proposition pour le contrat relatif au directeur de la construction principale. Cette visite avait pour objectif de donner aux soumissionnaires éventuels l'occasion de voir la surface du site bien avant l'arrivée de l'hiver et de la neige, la DP devant être publiée à l'automne 2016. Il se pourrait qu'une autre visite de la surface du site soit offerte au cours de l'appel d'offres, quoiqu'il ait été prouvé par le passé que les conditions météorologiques pouvaient limiter l'utilité d'une telle visite à l'automne ou à l'hiver. Il se pourrait aussi qu'une visite des galeries souterraines ait lieu au cours de l'appel d'offres. Le présent avis concerne seulement un projet de demande de soumissions. L'émission d'un avis et la participation à la visite des lieux ne constituent pas un contrat entre le Canada / TPSGC et le soumissionnaire intéressé.

Le contrat relatif au directeur de la construction principale comprend notamment les tâches et les activités suivantes :

- L'exercice des fonctions de gestionnaire de la mine responsable de l'ensemble de la santé et de la sécurité sur le site, conformément à la loi sur l'exploitation minière du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (T.N-O.);
- l'entretien et maintenance, assurées par le recours à un sous-traitant ou par la novation d'un contrat d'entretien et de maintenance existant de TPSGC;
- l'élaboration et la mise en œuvre d'un programme de surveillance environnementale pour l'ensemble du site et d'autres aspects du système de gestion environnementale pour l'ensemble du site (y compris le programme de surveillance de la qualité de l'air), assurées par le recours à un sous-traitant ou par la novation de contrats existants de TPSGC;
- la conversion des travaux d'avant-projet en travaux de construction;
- l'ordonnancement des travaux et l'établissement du calendrier des travaux;

- l'étude de constructibilité et l'évaluation de risques relatifs aux travaux;
- la collaboration à l'établissement d'estimations fondées des coûts en vue de l'approbation définitive du projet (ADP) demandée par TPSGC et AANC;
- les travaux de construction exécutés au besoin, afin de réduire les risques immédiats en matière de santé, de sécurité ou d'environnement ayant été relevés par l'équipe de projet (directeur de la construction principale, TPSGC, AANC et gouvernement des T. N.-O.);
- la réalisation des activités en cours liées aux travaux d'assainissement avancé (au besoin);
- l'exécution des travaux d'assainissement par lot dans le cadre d'un contrat général, par le recours à des sous-traitants.

3. L'Ordre du jour était comme suit :

- a. De 9 h 30 à 10 h : Inscription
- b. De 10 h à 10 h : Mot de bienvenue et aperçu du processus d'approvisionnement
- c. De 10 h 15 à 10 h 30: mise à jour de l'état des projets
- c. De 10 h 30 à 11 h 15 : Objectifs et vue d'ensemble de la visite
- d. De 11 h 15 à 12 h 30 : Dîner (non fourni)
- e. De 12 h 30 à 15 h : Consignes de sécurité et visite en autobus
- f. De 15 h à 15 h 30 : Mot de la fin

SÉLECTION DE L'ENTREPRENEUR

TPSGC prévoit publier la DP sur le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement à l'adresse <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres>, à partir duquel les entreprises intéressées à présenter une proposition devront télécharger les documents. Ce marché concurrentiel sera assujéti à l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et à l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

Les exigences de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho s'appliqueront à ce marché. Les dispositions applicables figurent au chapitre 26, Mesures d'ordre économique, de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho [clauses 26.3, 26.3.1 (a)]. http://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-HQ/STAGING/texte-text/ccl_fagr_nwts_tliagr_tliagr_1302089608774_fra.pdf

Le gouvernement du Canada s'engage à mener un processus d'acquisition juste, ouvert, transparent et concurrentiel.

Les documents peuvent être présentés dans l'une ou l'autre des langues officielles du Canada.

CONTEXTE

La mine Giant, située à Yellowknife, a été exploitée par plusieurs propriétaires pendant environ 56 ans à partir de 1948. En 1999, le propriétaire d'alors, Royal Oak Mines inc., a été mis sous séquestre. Depuis, le gouvernement du Canada assume la responsabilité environnementale des lieux, y compris environ 237 000 tonnes de trioxyde de diarsenic entreposé dans des pièces souterraines. Le site de la mine Giant fait actuellement l'objet de travaux d'entretien et de maintenance, alors que le projet entame l'étape de la conception avant les travaux d'assainissement proprement dits. L'étape de mise en œuvre du programme d'assainissement comprendra un certain nombre de volets individuels, notamment l'encapsulation sur place des déchets de trioxyde diarsenic, la gestion des résidus, l'apport d'améliorations et de modifications au ruisseau Baker, la gestion des eaux de surface, la démolition de bâtiments, la gestion des ouvertures en surface et des fermetures de carrières, ainsi que la gestion, l'entreposage, la manutention et / ou l'élimination des matières dangereuses et du sol contaminé.

Vous trouverez de plus amples renseignements sur le projet d'assainissement de la mine Giant à l'adresse <https://www.aadnc-aandc.gc.ca/fra/1100100027364/1100100027365>.